



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die Adventszeit in Tschechien



Informationen über unsere Materialsammlung

„Mit Biedronka, Maus und Žába durch die Adventszeit in Tschechien“

Liebe Erzieherinnen und Erzieher,



unsere drei Freunde **Maus**, **Biedronka** und **Žába** haben dieses Jahr wieder viel miteinander erlebt und konnten eine Menge voneinander lernen. Sie haben aber festgestellt, dass sie noch nie Weihnachten miteinander gefeiert haben und deshalb beschlossen sie, dieses Jahr den Advent zusammen zu verbringen.

Žába hat dazu seine beiden Freunde zu sich nach Hause eingeladen. Er wohnt in einem kleinen Dörfchen im Norden Tschechiens und stellt ihnen echte tschechische Traditionen der Adventszeit vor. Da Maus aus Sachsen und Biedronka aus dem Westen Polens kommt, haben sie schon viel davon gehört. Trotzdem werden sie viele Überraschungen erleben und neue Dinge kennenlernen. **Wir laden Sie und Ihre Kinder in der Kita sehr herzlich dazu ein sie dabei zu begleiten.**

Was die drei Freunde im Advent in Tschechien erleben, haben wir für Sie in vier kleinen Handreichungen aufbereitet, die Sie für Ihre pädagogische Arbeit in der Kita-Praxis nutzen können. Jede Handreichung bezieht sich auf jeweils eine Adventswoche und beinhaltet

- eine kleine, fortführende Adventsgeschichte zum **Vorlesen** mit passenden Bildern zum Herunterladen,
- zusätzliche **Informationen** über die Traditionen für Sie als ErzieherInnen,
- einige **Anregungen**, wie Sie diese mit den Kindern bearbeiten können (u. a. Bastelanleitung, dreisprachiges Lied, Rezept, ...),
- eine kleine dreisprachige **Vokabelliste** mit Wörtern, die in der Geschichte vorkommen,
- Hinweise auf weiterführende **Materialien**.

Die vier Handreichungen können zusammen oder einzeln verwendet werden. Selbstverständlich können Sie auch gerne nur einzelne Bestandteile in Ihr Adventsprogramm integrieren.

Machen Sie damit die Weihnachtsbräuche unserer tschechischen Nachbarn, ihre Traditionen, Sprache und Kultur, auch in Ihrer Kita erlebbar und lernen mit den Kindern Gemeinsamkeiten und Unterschiede kennen.

Maus, Biedronka und Žába sagen: „**Bis Bald!**“ „**Do zobaczenia**“ „**Na viděnou!**“ in **den Adventsgeschichten**.

Das Team der LaNa wünscht Ihnen und Ihren Kindern damit einen **schönen Advent / wesolego adwentu / veselý advent**.



Inhalt der Materialsammlung

1. Advent

-  Hintergrundwissen über den Weihnachtsschmuck in Tschechien
-  1. Geschichte: **Es wird geschmückt**
-  Anregung für die Kita-Praxis: Papierkette basteln, dreisprachige Vokabeln

2. Advent

-  Hintergrundwissen zum Nikolaustag in Tschechien
-  2. Geschichte: **Der Nikolaus kommt**
-  Anregung für die Kita-Praxis: Fingerspiel, Rezept mit Video, dreisprachige Vokabeln

3. Advent

-  Hintergrundwissen über die tschechische Spezialität chlebičky
-  3. Geschichte: **Chlebičky**
-  Anregung für die Kita-Praxis: Rezept für chlebičky, dreisprachige Vokabeln

4. Advent

-  Hintergrundwissen über den Glauben an das goldene Schweinchen
-  4. Geschichte: **Goldenes Schweinchen**
-  Anregung für die Kita-Praxis: goldenes Schweinchen basteln, dreisprachiges Weihnachtslied, dreisprachige Vokabeln

Bilder zum Ausdrucken

-  1. Advent: Weihnachtsschmuck aus Stroh
-  2. Advent: Nikolaus mit Engel und Teufel
-  3. Advent: Chlebičky
-  4. Advent: Goldenes Schweinchen





Anregungen für die Kita-Praxis



Stabfiguren zum Erzählen der Geschichte

Zum Vorlesen der Geschichten eignen sich gut die Stabfiguren Maus, Biedronka und Žába, die [hier*](#) kostenlos heruntergeladen werden können. Diese gibt es auch als Ausmalvorlage für die Kinder.



Begleitbild

Auf den Bildern sind die in der Geschichte beschriebenen traditionellen tschechischen Weihnachtstraditionen zu erkennen. Laden Sie das passende Bild zur Geschichte für die jeweilige Adventswoche herunter und drucken Sie es in einer geeigneten Größe aus. Zeigen Sie es den Kindern, bevor die kleine Geschichte vorgelesen wird. Raten Sie gemeinsam, was sich hinter dem Bild verbirgt.



Adventstisch

Integrieren Sie die Geschichte, die ausgedruckten Bilder und das Gebastelte auf einem Adventstisch in der Kita oder in den Gruppen. Somit wird es für die Kinder, ihre Eltern und das gesamte Kita-Team sichtbar, was schon passiert ist und wie sich die Adventsgeschichte weiter entwickelt. Machen Sie den Adventstisch zum Ort des Zusammenkommens und lesen Sie dort die Adventsgeschichten vor.



Vokabeln lernen

Lernen Sie mit den Kindern jeden Tag eine zur Adventsgeschichte passende Vokabel. Die Vokabelliste finden Sie auf der letzten Seite der Materialsammlung zu jedem Advent. Die Vokabeln sind in der Geschichte farblich hervorgehoben. Aus den Kästchen können Sie vielleicht sogar ein Memory basteln und mit den Kindern spielen. Wollen Sie noch weitere tschechische und polnische Vokabeln üben? Schauen Sie auf unserer [Seite*](#) mit Lernmaterialien rund um Biedronka, Maus und Žába vorbei! Hier haben wir für Sie eine **Wortschatztruhe**, ein **Memo-Spiel**, u.v.a.m. vorbereitet.

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die Adventszeit in Tschechien: Einführung

Impressum

Herausgeberin

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)
c/o Landkreis Görlitz
Bahnhofstraße 24
02826 Görlitz
Telefon: +49 03581 6639307
E-Mail: nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de
www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Konzeption / Redaktion / Layout:

Dr. Regina Gellrich, Anne Bartusiak (Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, LaNa)
Aneta Neumann, Ewelina Florczak (Hochschule Zittau/Görlitz)

Übersetzung:

Ewelina Florczak (PL), Aneta Neumann (CZ)

Bildquellen:

© Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung in Zusammenarbeit mit Juliane Wedlich
© www.pixabay.de
© www.pinterest.it
© <http://www.drevenevanoce.cz/vanoce/pust-prasatko/>
© private Quellen

Görlitz, November 2021

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die
Adventszeit in Tschechien:

1. Advent





1.Advent

Am ersten Advent wird bei Žába in seinem kleinen Dörfchen in Nordböhmen weihnachtlich geschmückt. Biedronka und Maus helfen fleißig mit! In Tschechien sind aufwendig verzierte Weihnachtskugeln aus Glas und Weihnachtsschmuck aus Stroh Tradition. Am ersten Advent wird in jedem Haus eine Weihnachtskrippe aufgestellt. Den Tisch schmückt meist ein selbstgebastelter Adventskranz, auf dem am ersten Advent die erste Kerze angezündet wird. Was die drei Freunde am ersten Advent erlebt haben, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie eine Bastelidee zusammengestellt. Im Anschluss stellt Ihnen Žába noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



1. Advent: Es wird geschmückt

Liebe Kinder,

in der Weihnachtszeit begleiten uns die drei Freunde Biedronka, Maus und **Žába**. Sie hatten in diesem Jahr besonders viel Spaß zusammen. Gemeinsam lernten sie viel vom Leben und den Bräuchen in ihren drei Ländern Polen, Deutschland und Tschechien. Doch sie haben noch nie **Weihnachten** zusammen gefeiert. Žába hat deshalb Biedronka und Maus zu sich nach Hause eingeladen, um ihnen echte tschechische Adventsbräuche zu zeigen.



Diese Woche treffen sich die drei Freunde bereits bei Žába in einem kleinen Dörfchen im Norden von Tschechien, um die Wohnung weihnachtlich zu schmücken. Sie stellen den **Adventskranz** auf, zünden die erste **Kerze** an und malen bunte Fensterbilder. So etwas macht ihr bestimmt auch zu Hause. Biedronka und Maus stellen fest, dass es hier gar keine Unterschiede zur Adventszeit gibt, wie sie es kennen: Alle schmücken auf die gleiche Art und Weise. Die drei Freunde möchten daher gern etwas gemeinsam für Weihnachten basteln. Sie überlegen sich, dass eine Papierkette für den **Weihnachtsbaum** eine schöne Idee wäre. So eine Kette zeigt gut, dass sie miteinander verbunden sind und viele Gemeinsamkeiten haben. Die drei Freunde sind schon gespannt, was sie alles noch bei Žába erleben werden.





Papierkette basteln

Die drei Freunde Biedronka, Maus und Žába möchten die Kinder dazu einladen, ihnen beim Basteln einer Papierkette zu helfen. Hier finden Sie die Anleitung.



Wir benötigen:

- bunte Papier oder geeignetes Geschenkpapier
- eine Schere
- einen Klebestift oder Klebeband
- gute Laune

Wie fangen wir an?

1. Schneiden Sie mit der Schere das bunte Papier in etwa 10 cm lange und 2 cm breite Streifen.



2. Kleben Sie die Enden des Streifens mit dem Klebestift zusammen, sodass ein Ring entsteht. Fädeln Sie den nächsten Streifen (am besten in einer anderen Farbe) durch den Ring durch und kleben Sie seine Enden zusammen. Machen Sie weiter so, bis eine Kette entsteht! Sie können mit der Kette gemeinsam z.B. den Weihnachtsbaum in Ihrer Kita schmücken.



	Kerze	świeczka	svíčka
	Adventskranz	wieniec adwentowy	adventní věnec
	Weihnachten	Boże Narodzenie	Vánoce
	Weihnachts- baum	choinka	stromek
	Frosch	žaba	žába



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die
Adventszeit in Tschechien:

2. Advent





2. Advent

Die drei Freunde haben schon gelernt, wie in Tschechien zu Weihnachten geschmückt wird. Diese Woche besucht die drei Freunde der Nikolaus. Der Nikolaus geht in Tschechien am 5. Dezember abends von Haus zu Haus und besucht alle Kinder. Er wird von zwei Helfern begleitet – einem Engel und einem Teufel. Die Kinder tragen dem Nikolaus ein Gedicht vor oder singen ein Lied, das sie vorher fleißig geübt haben. Vom Engel bekommen dann die Kinder Süßigkeiten. Den Kindern, die über das Jahr nicht besonders brav waren, schenkt der Teufel Kohle oder Kartoffeln.

Ob die drei Freunde am zweiten Advent Süßigkeiten vom Engel oder Kartoffeln vom Teufel bekommen haben, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie ein dreisprachiges Fingerspiel und ein Pfefferkuchenrezept herausgesucht. Im Anschluss stellt Ihnen Žába noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



2. Advent: Der Nikolaus kommt

Die Freunde Biedronka und Maus sind am späten Nachmittag des 5. Dezember gemeinsam bei Žába zu Besuch in seiner weihnachtlich geschmückten Wohnung in einem kleinen Dorf im Norden Tschechiens.

Die drei Freunde sitzen nun bei einer Tasse mit heißem Kakao und unterhalten sich, welche Plätzchen man für Weihnachten backen könnte. Žába ist gerade dabei von seinem Lieblingsrezept für **Lebkuchen** zu erzählen, das er im Kochbuch seiner Oma gefunden hat, und möchte es unbedingt dieses Jahr zusammen mit **Biedronka** und Maus nachbacken.

Plötzlich klopft es ganz laut an der Tür. Wer kann das sein? Sie erwarten keinen Besuch! Žába öffnet die Tür und bittet die Gäste hinein. Žába weiß natürlich sofort Bescheid, aber Biedronka und Maus sind ganz gespannt darauf zu erfahren, wer da an der Tür geklopft hat. Kinder, habt ihr eine Idee, wer das sein könnte?

Es kommen drei Personen in das Wohnzimmer: Der **Nikolaus**, ein **Engel** und ein Teufel. Biedronka und Maus wundern sich darüber sehr. Maus hat sogar ein bisschen Angst. Doch Žába erklärt den beiden, dass dieser Besuch in Tschechien eine Tradition ist. Kinder, die über das ganze Jahr meistens lieb waren, bekommen vom Engel Süßigkeiten. Den anderen Kindern gibt der Teufel Kohle oder Kartoffeln.

Jetzt sind Biedronka und Maus beruhigt und haben auch gar keine Angst. So, wie es in Tschechien üblich ist, singen alle drei Freunde dem Nikolaus und seinen Helfern ein **Lied** vor. Maus singt das Lied „Lasst uns froh und munter sein“, Žába trägt das tschechische Gedicht „Mik, mik, Mikuláš“ vor und Biedronka tanzt dazu.

Das Lied hat dem Nikolaus sehr gefallen. Auch der Engel und der Teufel waren gerührt. Am Ende des Besuches bekommen die drei Freunde deshalb vom Engel ein paar Süßigkeiten geschenkt, schließlich waren sie dieses Jahr immer gute Freunde.





Fingerspiel

Spielen Sie mit den Kindern das dreisprachige Fingerspiel für die Adventszeit! Wie es in polnischer bzw. tschechischer Sprache klingt, können Sie auch nachhören*.



Fünf Kinder sind zum Markt gelaufen,
(mit 5 Fingern wackeln)
die wollten einen Tannenbaum kaufen.
(Fingerspitzen von beiden Händen zusammenführen - Dreieck)
Das erste sucht das Bäumchen aus,
(am Daumen wackeln)
das zweite trägt es stolz nach Haus,
(am Zeigefinger wackeln)
das dritte stellt zu Haus es auf,
(am Mittelfinger wackeln)
das vierte hängt den Schmuck darauf,
(am Ringfinger wackeln)
das fünfte steckt die Kerzen an,
(am kleinen Finger wackeln)
nun, Christkind, komm und zünd' sie an.
(fröhlich in die Hände klatschen)



Na jarmark poszło pięcioro dzieci,
(poruszamy pięcioma palcami)
by kupić choinkę, która się świeci.
(stykamy końce palców obu rąk i tworzymy trójkąt)
Pierwsze dziecko drzewko wybrało,
(poruszamy kciukami)
drugie radośnie się przyglądało,
(poruszamy palcami wskazującymi)
trzecie do domu je zaniosiło,
(poruszamy środkowymi palcami)
czwarte podlało, żeby urosło,
(poruszamy serdecznymi palcami)
a piąte ubrało je pięknie,
(poruszamy małymi palcami)
tak, aby w domu było odświętnie.
(klaszczyemy radośnie w dłonie)



Na trh šlo pět dětiček,
(kýváme všemi pěti prsty)
chtěly koupit stromeček.
(spojíme konečky prstů obou rukou do trojúhelníku)
První stromek vybralo,
(kýváme na palci)
drugé cestou zpívalo.
(kýváme na ukazováčku)
Třetí stromek postavilo,
(kýváme na prostředníčku)
a čtvrté ho ozdobilo,
(kýváme na prsteničku)
a až páté svičky přidá,
(kýváme na malíčku)
se Ježíšek na cestu vydá.
(radostně tleskáme do dlaní)

Quelle / Źródło / Zdroj : www.kinderspiele-welt.de
Übersetzung / Tłumaczenie / Překlad: Dominika Bartecka (PL), Aneta Neumann (CZ)
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka PL: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_pl
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka CZ: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_cz

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>





Pfefferkuchenrezept

Tauchen Sie mit den Kindern in die polnische bzw. tschechische Sprache ein, indem Sie gemeinsam die kleinen Videos über das Backen von Pfefferkuchen anschauen. Sie finden sie [hier*](#). Danach können Sie selbst ans Werk gehen und leckere Lebkuchen mit den Kindern herstellen.



Diese Zutaten brauchen Sie:

- 70g Zucker / cukru / cukr
- 180g Honig / miodu / med
- 1 Eidotter / żółtko jajka / ks žloutek
- 1 Prise Salz / szczypta soli / špetka sůl
- 1 TL Zimt / łyżeczka cynamonu / lžička skořice
- 1 TL Orangeat / łyżeczka skórki pomarańczowej / lžička pomerančová kůra
- 5 EL Wasser / łyżek wody / lžíce voda
- 375g Mehl / mąki / mouka
- 1 TL Backpulver / łyżeczka proszku do pieczenia / lžička kypřicí prášek



Wir wünschen **Guten Appetit!**



– Dobrou chut'!

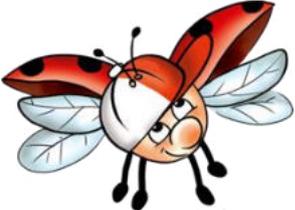


– Smacznego!



*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



	Engel	anioł	anděl
	Lebkuchen	pierniczek	perníček
	Lied	piosenka	písnička
	Nikolaus	Mikołaj	Mikuláš
	Marienkäfer	biedronka	beruška



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die
Adventszeit in Tschechien:

3. Advent





3. Advent

Die drei Freunde haben schon erfahren, wie in Tschechien die Wohnung zu Weihnachten geschmückt und wie der Nikolaustag gefeiert wird. Am dritten Advent gibt es bei Žába leckere Chlebíčky. Das sind festlich belegte Schnittchen, die es nur zu besonderen Anlässen gibt.

Was die drei Freunde am dritten Advent erlebt und was für Leckereien sie zubereitet haben, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie auch das Rezept für die Chlebíčky aufbereitet. Im Anschluss stellt Ihnen Žába wieder einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



3. Advent : Chlebíčky

Letzte Woche hatten die drei Freunde ganz besonderen Besuch bekommen. Nun rückt der Heiligabend immer näher. Die drei Freunde Biedronka, Maus und Žába sind schon ganz aufgeregt und möchten schon einmal ausprobieren, was es dann zum Weihnachtsessen alles geben wird. So sind alle wieder zusammen bei Žába und wollen etwas typisch Tschechisches zum Essen zubereiten. Žába hat für seine beiden Freunde dafür schon eine leckere Überraschung vorbereitet.

Die **Maus** riecht schon mal **Käse**? Sie schnuppert noch einmal kräftig mit ihrer Nase. „Doch, tatsächlich! Hier riecht es nach Käse!“, sagt die Maus. Und lässt sich sogleich von ihrer Nase dem Duft nach führen. Sie erreicht einen festlich geschmückten Tisch mit allerlei Leckereien. Sie schnuppert noch einmal und ist sich nun ganz sicher, der Geruch kommt von diesen belegten Schnittchen. Die Maus hat die Chlebíčky entdeckt. Das ist eine tschechische Spezialität, die es nur an Festtagen gibt. Sie besteht aus einem speziellen weichen Weißbrot, genannt veka, welches mit **Kartoffelsalat**, hartgekochten **Eiern**, **Schinken**, Käse, Wurst und verschiedenem Gemüse belegt wird. Es wird nicht einfach nur belegt, jede Zutat wird einzeln zurechtgeschnitten, gefaltet und platziert, sodass jedes Schnittchen wie ein Kunstwerk aussieht. Kinder, könnt ihr euch so etwas Schönes vorstellen?

Biedronka und Žába kommen hinzu. Die Maus schaut noch staunend auf die Chlebíčky und fragt Žába, ob sie nicht schon probieren könnte, es duftet so lecker und der Magen der Maus knurrt.

Liebe Kinder, was haltet ihr davon selbst einmal diese Leckerei auszuprobieren? Es ist ganz einfach!



Chlebičky zubereiten

Bereiten Sie mit Ihren Kindern Chlebičky zu! Hier finden Sie das Rezept:



Wir benötigen:

- Weißbrot, z.B. Baguette
- Schinken und Salami
 - Käsescheiben
- Butter bzw. Brotaufstrich oder Kartoffelsalat
 - hartgekochte Eier
 - Tomaten, Paprika...

Wie fangen wir an?

1. Schneiden Sie das Weißbrot schräg in ca. 2 cm dicke Scheiben.
2. Bestreichen Sie die Scheiben mit Butter, Brotaufstrich oder Kartoffelsalat.
3. Falten Sie Schinken-, Wurst- und Käsescheiben und belegen Sie damit das Brot.
4. Verzieren Sie die Schnittchen nach Belieben mit verschiedenem Gemüse, Eierscheiben, Kräutern,

Guten Appetit!

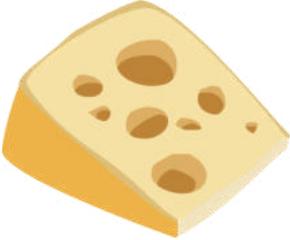


Dobrou chuť!



Smacznego!



	Schinken	szynka	šunka
	Käse	ser	sýr
	Kartoffeln	ziemniaki	brambory
	Ei	jajko	vejce
	Maus	mysz	myš



Mit Biedronka, Maus und Žába durch die
Adventszeit in Tschechien:

4. Advent





4. Advent

Am vierten Advent stellt Žába seinen Freunden eine weitere tschechische Tradition vor – den Glauben an das goldene Schweinchen. In Tschechien glauben die Menschen, dass ihnen als Belohnung das goldene Schweinchen erscheinen wird, wenn sie bis zum festlichen Abendbrot am Heiligabend fasten. Ob das goldene Schweinchen einem wirklich erscheint, weiß aber keiner so genau. Niemand konnte bisher bis zum Abendbrot am Heiligen Abend den herrlich duftenden Leckereien widerstehen.

Was die drei Freunde am letzten, dem vierten Advent erleben, erfahren die Kinder wieder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie noch eine Bastelidee zusammengestellt und ein Weihnachtslied, das in allen drei Ländern gesungen wird, ausgesucht. Im Anschluss stellt Ihnen Žába noch einmal neue Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



4. Advent: Das goldene Schweinchen

Nun ist es endlich soweit, es ist Heiligabend.

Biedronka und Maus sind schon am Vormittag zu Žába gefahren. Ihr erinnert Euch, die drei Freunde haben beschlossen dieses Jahr gemeinsam den Advent im Norden von Tschechien zu feiern, wo Žába zu Hause ist. Žába hat schon alles vorbereitet: Chlebíčky belegt, 5 verschiedene Arten von **Plätzchen** und sogar einen Vánočka gebacken. Wisst Ihr, was das ist? Eine Vánočka ist ein **Hefezopf** mit **Rosinen** und mit **Mandeln** oben drauf, er schmeckt am besten frisch und hat in Tschechien etwa die Bedeutung des Weihnachtsstollens in Sachsen.

Maus und Biedronka können sich gar nicht satt sehen und genießen den Duft der vielen Leckereien. Žába aber meint: „Das Essen muss noch warten, ihr wollt doch bestimmt auch das goldene Schweinchen sehen?“ „Das goldene Schweinchen?“, fragen Biedronka und Maus ungläubig. „Was ist das?“, fragt Biedronka weiter. Žába fängt gleich an zu erklären: „**Das goldene Schweinchen** heißt auf Tschechisch zlaté prasátko. Wenn man es am Heiligabend aushält, bis zum Abendbrot nichts zu essen, so sagt man in Tschechien, dass einem das goldene Schweinchen erscheint.“ Die Maus kann sich das gar nicht vorstellen und überlegt gerade, ob sie das goldene Schweinchen wirklich sehen möchte oder doch von den lecker duftenden Chlebíčky ein Stückchen probieren sollte. Immerhin ist es doch Weihnachten! Kinder, was würdet ihr der Maus raten?

Žába steht auf und sagt festlich: Liebe Kinder, ich hoffe, dass ich euch zeigen konnte, wie wir in Tschechien die Adventszeit feiern und uns auf das Weihnachtsfest vorbereiten. Dann ruft Žába gemeinsam mit Biedronka und Maus:

Veselé Vánoce! Fröhliche Weihnachten! Wesołych Świąt!



Ein goldenes Schweinchen basteln

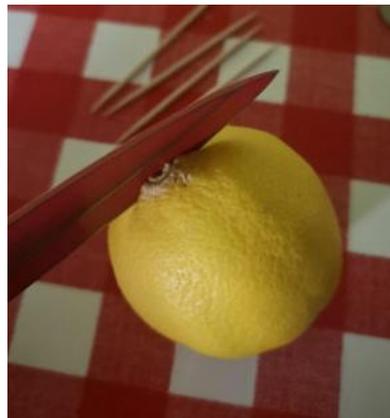
Malen oder basteln Sie mit Ihren Kindern das goldene Schweinchen! Hier ist die Bastelanleitung.



Wir benötigen:

- eine Zitrone
- einen schwarzen Marker
- vier Zahnstocher
- eine kleine Münze
- ein Messer

Wie fangen wir an?



1. Schneiden Sie die Spitze der Zitrone leicht ein, sodass ein Mund entsteht. Malen Sie dem Schweinchen ein Gesicht mit dem schwarzen Marker.



2. Stecken Sie dem Schweinchen eine Münze als Symbol des Glücks in den Mund. Stechen Sie die Zahnstocher so in die Zitrone ein, dass Beine entstehen. Fertig!





Gemeinsames Singen

Singen Sie gemeinsam ein dreisprachiges Weihnachtslied!
Das Lied „Stille Nacht“ wird in allen drei Nachbarländern gesungen. Hier finden Sie den Text in allen drei Sprachen.

Cicha noc / Tichá noc / Stille Nacht

1. Ci - cha noc, świę - ta noc, po - kój nie - sie lu - dziom wszem,
1. Ti - chá noc, pře-sva-tá noc. V spán-ku svém dý - chá zem,
1. Stil - le Nacht, Hei-li-ge Nacht. Al - les schläft, ein - sam wacht

a u zło - bka Ma - tka Świę - ta czu - wa sa - ma u - śmie - chnię - ta
pół - noc od - bi - la. Mės - to šlo spát. Zdři - mli dav - no i pas - tý - ři stád,
nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar. Hol der Kna - be im lo - cki - gen Haar,

nad Dzie - cią - tka sne - em na - ad Dzie - cią - tka snem.
jen Bo - ží lá - ska, ta bdí, jen - Boží lá - ska ta bdí.
schlaf in him - mli - scher Ruh! Schlaf in him - li - scher Ruh!

Satz / fraza / věta: Niko Neumann (1983 -)
Polnischer Text / tekst w języku polskim / polský text: Piotr Maszyński (1855-1934)
Tschechischer Text / tekst w języku czeskim / český text: Václav Renč (1911-1973)
Deutscher Text / tekst w języku niemieckim / německý text: Joseph Mohr (1792-1849)



	Das goldene Schweinchen	złota świnka	zlaté prasátko
	Hefezopf	Chaląka	Vánočka
	Rosinen	rodzynki	rozinky
	Mandeln	migdały	mandle
	Plätzchen	ciasteczka	cukroví





Wesołych Świąt!

*Das hat richtig Spaß gemacht!
Mmh, ich habe schon einige
Ideen, was ich nächstes Jahr für
meine Freunde vorbereiten
werde, um Ihnen Weihnachten
in Polen zu zeigen.*

Fröhliche
Weihnachten!

Veselé Vánoce!

